

霍华德·格雷厄姆·巴菲特： 农夫儿子 继承“股神”衣钵

一年一度的伯克希尔·哈撒韦股东大会是全球投资者仰慕的时刻。因为，投资者不仅可以在会上聆听“股神”——沃伦·巴菲特的投资“圣经”，更重要的是，随着“股神”年龄的增大（今年已经83岁），人们都在关心他退休后谁来接班这个问题。在今年5月3日的股东大会上，巴菲特再次确认了他的农夫儿子霍华德·巴菲特将继承自己的衣钵，担任伯克希尔·哈撒韦公司非执行董事长。这位股神的儿子到底是一个怎样的人？他能够把父亲一手打造的投资帝国经营好吗？



查看玉米地的霍华德·格雷厄姆·巴菲特。

本报特约编译 曾宛殊

上街巡逻的副警长

59岁的霍华德·格雷厄姆·巴菲特是巴菲特的长子，他在美国内布拉斯加州最大的城市奥马哈长大，先后上过几所大学，但都没毕业。

霍华德无偿担任家乡迪凯特·梅龙县的副警长。每逢下午，他会穿着防弹衣，佩带手枪，在街道上巡逻，履行一名副警长的职责。今年他已经在分别位于伊利诺伊州中部和阿里娜州的两个村庄无偿巡逻了225个小时。

多年来霍华德的同事都说，他性格的很多方面和他父亲很像：说话平易近人，相信自己的判断，对那些重专业胜过常识的人有所保留。两人都很喜欢喝苏打水，喜欢说俏皮话。

“我在不停地提升自己的修养，但有时仍过于野性。”他说。“要不然我为什么每天下午要穿上防弹衣，带上枪，和镇长出巡？”有人问我，“你这么做是为什么？”“对我而言，这就是一种全新的学习体验。”

霍华德四处旅行，他以基金会的名义到访问过133个国家。“豪仔（巴菲特对儿子的昵称）一直在探索。”巴菲特这么说过他的慈善家儿子。“他没有停下来过。他精力无穷，永远都充满好奇心，并且，他很善良。”

商业背景 丰富的农夫

股东们纷纷表示，他们对霍华德所知甚少，就知道他是一位农夫，非常乐意于捐赠他父亲的财产。实际上，霍华德有着非常丰富的商业背景。

他二十多岁的时候干过几份差事，其中包括在伯克希尔旗下的喜诗糖果公司工作了两年。

1986年，巴菲特在奥马哈北部收购了400公顷的农场，并租给了儿子。这点燃了霍华德对种植、收获的热情，还有对大型机械的狂热。拥有七台大型拖拉机的霍华德会开玩笑说，他的拖拉机要产能过剩了，当地的拖拉机经销商称它为“每公顷最佳客户”。

1992年，他又到一家大型

的谷物加工公司工作，并成为这家公司的董事。之后，他还担任过几个高级职位，包括投资关系主管，并协助在墨西哥发展业务。

1993年，他加入伯克希尔·哈撒韦的董事会，因为伯克希尔·哈撒韦公司一直是可口可乐公司的大股东，因此霍华德随后顺理成章地当上了可口可乐公司的董事。另外，他还在消费品巨头康格拉食品公司的董事会任职数年。

1995年，他成了钢制粮仓大型生产商GSI Group Inc.的合伙人及投资者，任职六年。他于2001年出售了所持的5%股份。

1999年，霍华德得到父亲的资金，开始醉心于经营霍华德·格雷厄姆·巴菲特基金。到目前为止，他已经支出了大约5.30亿美元的善款，用于支持环保和食品安全事业。据预计，到了2045年，他父亲的财富全部由他继承完毕的时候，基金会的资金能达70亿美元。

维护公司文化的 理想接班人

巴菲特在刚结束的股东大会上宣布，霍华德的头衔是伯克希尔·哈撒韦的非执行董事长，也就是说，霍华德无需领导投资决定，无需监管总公司和70多家子公司的日常运作。巴菲特直白地说，豪仔的角色就是看好伯克希尔的文化和价值。

霍华德表示，他不会成为上升的关注度冲昏头脑。“大多数人都清楚我的商业背景。但是，他们还是认为我是一个农民，现在我也有了自己的基金。”他花了很大的工夫才得到第一份董事的工作。他认为不可对投资活跃分子掉以轻心，他坚信与其他董事在会外非正式的谈话可以解决纠纷。他说，总裁基本薪酬应该合理，表现好才会有更高的薪水。

巴菲特表示，儿子从小在他身边长大，是维护伯克希尔文化和价值的理想接班人。伯克希尔不遗余力地关注股东利益，其广大业务经理都有极大的自由裁量权。

做伯克希尔的董事长不是非常简单的事。霍华德说：“父亲要我接班的意图，我心知肚

明，我也肯定能够胜任。这项工作要求我确保高层不会滥用职权，同时也要保证自己不会干预总裁的决策。”

为什么 他是最佳人选？

霍华德平日为人低调，所以对他的继任，人们也有诸多质疑。在去年的年会上，一名对冲基金经理问道：“除了凑巧生在巴菲特家，霍华德凭什么做接班人？”他认为伯克希尔正在成长为一个越来越复杂的公司，这难道不意味着董事长应当拥有管理企业、进行大规模证券交易的经验，而不仅仅只是伯克希尔文化的一个支持者吗？

霍华德说，外人随意对他表示质疑，他早已习惯了。1989年至1992年间，他是内布拉斯加市的县委员，当时人们笑称他为S.O.B.（百万富翁之子的英文缩写）

可口可乐的总裁们表示，他们发现霍华德的人脉很靠谱，有利于处理和政府官员以及新兴市场领导人的关系。可口可乐总裁穆泰康在一封电子邮件中写道：霍华德对这些市场的认识对我启发很大。

伯克希尔的再保险业务总裁，潜在的总裁继承人选阿吉特·贾因说，他太欣赏霍华德对业务的见地了，贾因甚至在纽约的时候请霍华德吃午饭，企图诱使他加深与伯克希尔的联系。但是他说，霍华德对其他的追求更感兴趣，他相信霍华德是董事会主席职务的正确人选。

霍华德说，他父亲从未集中地向孩子教授做生意或是投资，而是用做家务者得零用钱的方法，早早地灌输金钱的价值。霍华德和他的弟妹们天天在父亲吃饭时打的商务电话中耳濡目染，自然也受益匪浅。巴菲特的生意经是：经商之道不是花钱买到的，也不是在书本中读到的，它来源于生活。

一些股东表示，如果巴菲特认为他儿子是最佳人选，那么他就是最佳人选。某位伯克希尔股东表示，“巴菲特思维是完全理性的，这也是他成为股神的原因之一，没有人会认为他会做任何损害自己毕生事业的事。”



普京和佩斯科夫(左)。

德米特里·佩斯科夫： 为普京“唱黑脸”

“他受不了他们(冷漠的人)，他认为，那种人不当官。”4月18日，俄罗斯总统发言人德米特里·佩斯科夫参加了一档电视访谈节目。他深情地聊起了自己的顶头上司普京。佩斯科夫透露，普京是一个孤独的人，“他是一个有好朋友的孤独的政治家。”

对于佩斯科夫的描述，不少人表示非常信服。在很多俄罗斯人心中，佩斯科夫就是普京的“喉咙”。他不仅为普京代言，还是最了解普京的人。

普京不好说的话他来说

很多人相信，佩斯科夫在为普京分忧解难，并承担某些责任，他不时就某些问题阐述俄的正式立场。许多时候，佩斯科夫都会就西方媒体针对俄罗斯政府以及普京的一些轰动报道，包括一些造谣污蔑，进行公开驳斥，或者帮普京分担有关内政事务方面的一些压力。

2007年3月13日，英国《卫报》刊发有关俄流亡寡头别列佐夫斯基的报道，当时后者说想推翻普京。佩斯科夫针锋相对予以批驳，称俄罗斯政府认为该言论是一种犯罪，并希望伦敦方面就此拒绝延长别列佐夫斯基的政治难民身份。

2007年4月14日至15日，一些反普京人士组成“另一个俄罗斯”联盟，在莫斯科与圣彼得堡分别举行了不同政见者游行活动。示威者与警方发生冲突，数百人被拘留。佩斯科夫在接受路透社采访时称，集会参加的并不总是在法律框架下行事，而执法人员是在维护法律与秩序，并且尽量避免挑衅与冲突。

普京第二个总统任期刚开始时，舆论就在猜测他是否会继续谋求连任。佩斯科夫曾坚

决地否认普京会连续三次参选总统。同时，他强调国家的稳定不取决于谁任总统，而取决于宪法的稳定。

可以说，佩斯科夫作为普京的代言人是比较成功的，在一些场合合理、适当地替普京说出了其不方便说或者难以直接表达的想法。

早在2007年，就有分析人士认为，如果说普京的前任新闻秘书格罗莫夫是“唱红脸”的话，那佩斯科夫就是个“唱黑脸”的。他总是对最尖锐、最有争议性的问题发表评论。不久前，佩斯科夫在英国BBC电视台的节目中，对乌克兰问题进行了评论。他认为乌克兰政府应该保护俄罗斯族群利益，否则俄罗斯不能不作出反应，可能要被迫保护当地生活的俄罗斯族人和说俄语的乌克兰人。

4月下旬，乌克兰东部局势急剧恶化的情况下，针对西方媒体称俄美两国总统将中断接触的报道，佩斯科夫在《莫斯科之声》的直播节目中予以澄清，他说两国总统的对话经常通过热线进行，虽然双方存有许多分歧，对话比较艰难，但还是要继续下去。

为普京戒烟已8年

跟随普京这么久，很多人都很好奇佩斯科夫是如何与普京相处的。佩斯科夫说，做普京的下属还是比较紧张的，因为普京对各个领域的问题都有很专业的看法。如果与普京交谈时没有做好准备，就会陷入尴尬局面。他承认自己不止一次在普京面前红过脸。

佩斯科夫表示，在普京身边工作，尤其是负责新闻工作，一定要细心，要“牺牲自己”。为了普京，佩斯科夫改掉了自己的一些不良嗜好，比如吸烟。在一次接受采访时，佩斯科夫说：“普京有时会对烟味很敏感。有几名内阁成员是老烟民，他们来见总统时，总统有时会讽刺他们身上的烟臭味……”因为每天要见普京，佩斯科夫成功戒烟。他说普京并没有强迫他戒烟，但不知道为什么，自己在普京总统身边工作之后就不想

吸了，“我不吸烟已经8年了，这真是非常幸福的一件事。”

佩斯科夫还透露了很多普京的个人习惯，凸显了他对普京的了解程度。他说，普京经常从早上8点开始给部长们打电话，通常于午后安排正式活动。每当听到人们反映地方官员对民众漠不关心，某某地区上书多年得不到回应这类问题，他都会非常激动，有时甚至暴躁如雷。普京还会上网浏览关于自己和国内各类事件的新闻，他也看电视，特别是德国的电视节目。

因为与普京关系密切，有舆论认为佩斯科夫将成为政治家。俄罗斯著名电视节目主持人斯瓦尼泽则认为，佩斯科夫首先是一名官员，而不是政治家。不过他也不排除普京可能对佩斯科夫有出人意料任命，因为普京的干部人事政策总是难以预测。